

Adapting to a Changing World Through the Eyes of Frédéric Ozanam



S'adapter à un monde en mutation à travers les yeux de Frédéric Ozanam

Tim Williams and Ray Sickinger

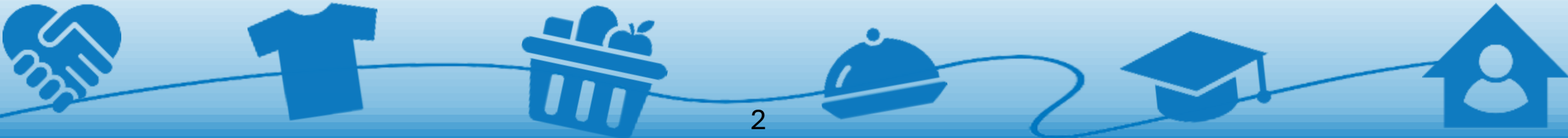


Introduction



- ***How did Frédéric respond and how did he and his friends in the first conference of Charity adapt to such a changing world?***
- ***Looking at the world through Frédéric's eyes can help us answer that question and open our eyes to new possibilities.***

- Comment Frédéric a-t-il réagi et comment ses amis et lui de la première conférence de la Charité se sont-ils adaptés à un monde en pleine mutation ?
- Regarder le monde à travers les yeux de Frédéric peut nous aider à répondre à cette question et à ouvrir nos yeux sur de nouvelles possibilités.

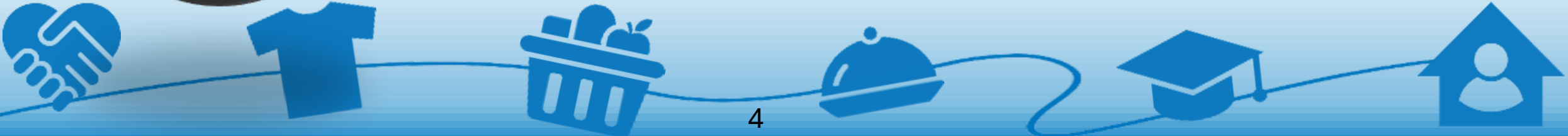


I: Frédéric's World

Le monde de Frédéric

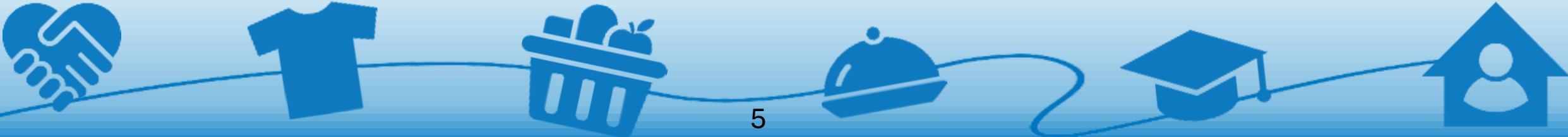
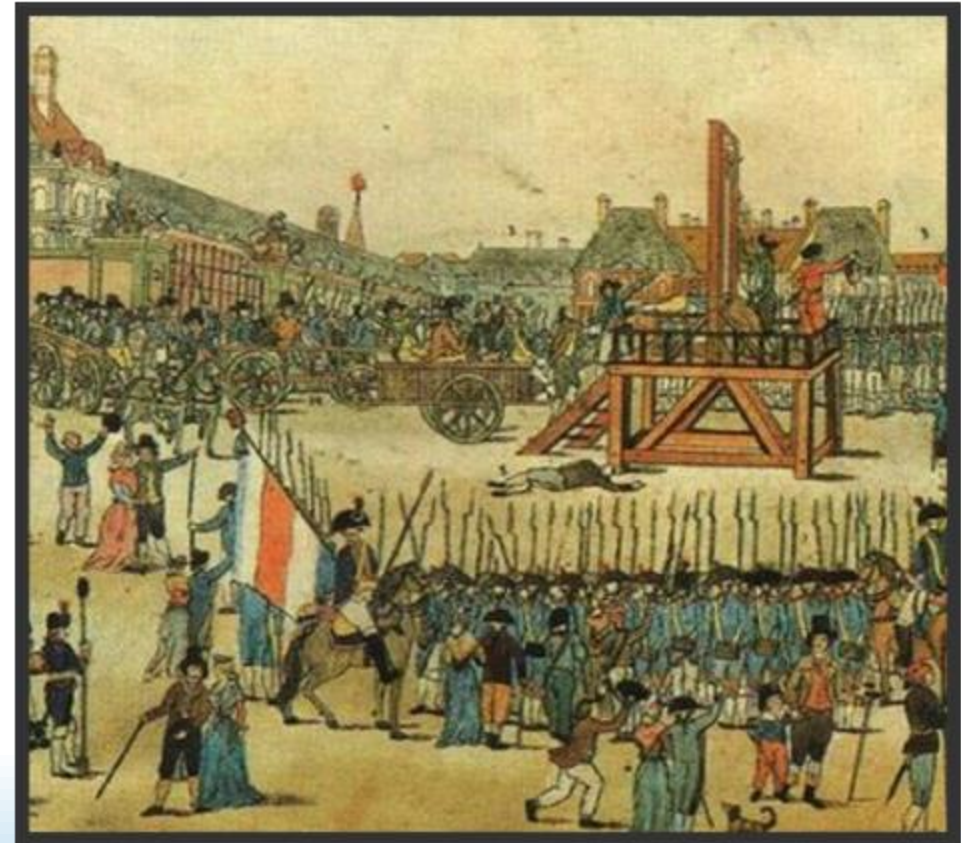
Social Change: Political, Economic and Religious
Changement social : politique, économique et religieux

Le monde de Frédéric's World: Political Changes – Changements politiques



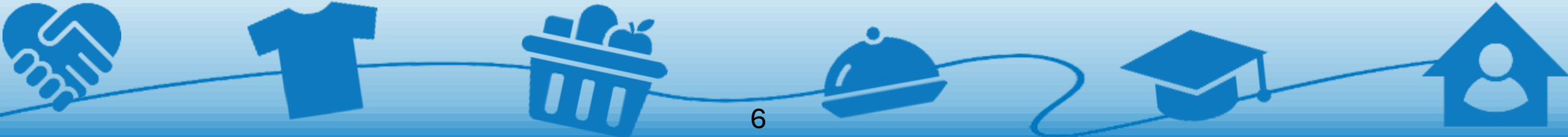
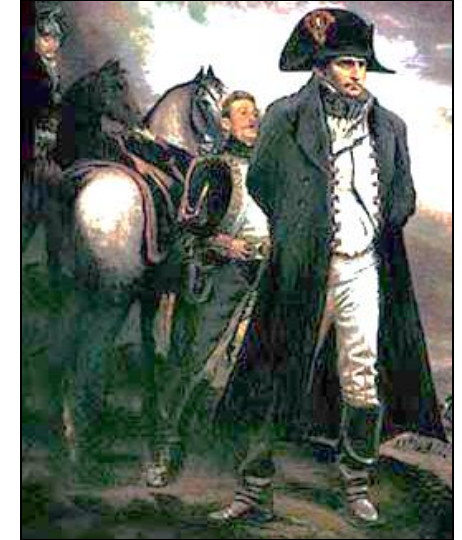
French Revolution & Reign of Terror

La révolution française et le règne de la terreur



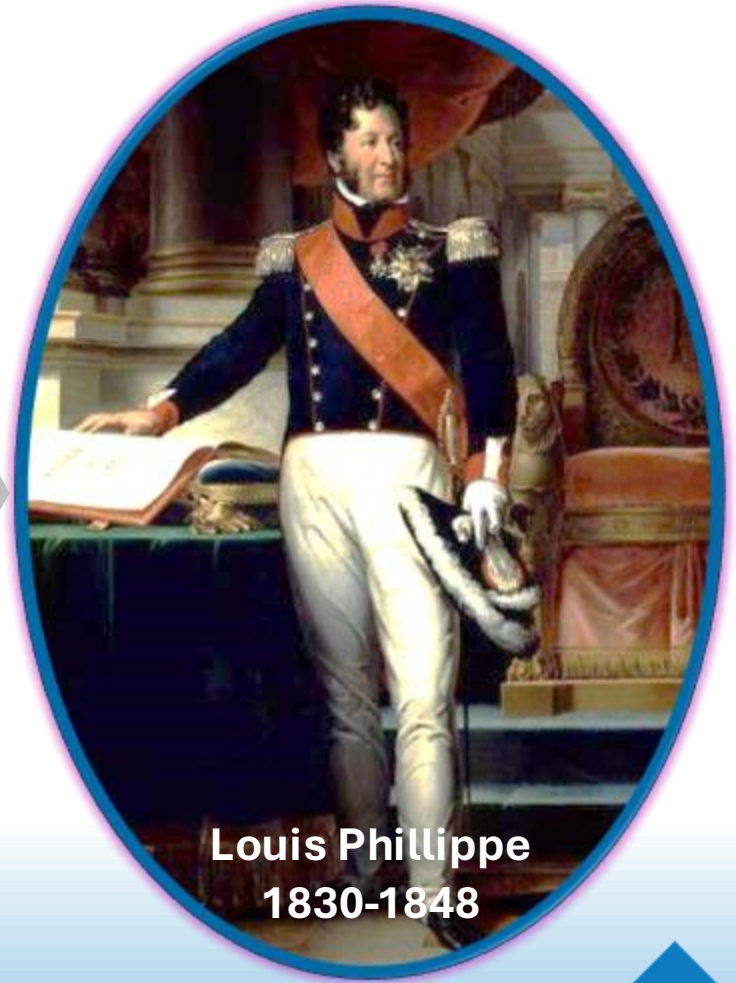
French Revolution: Coup d'état & Empire

Révolution française : coup d'État et empire



Bourbon Restoration & Constitutional Monarchy

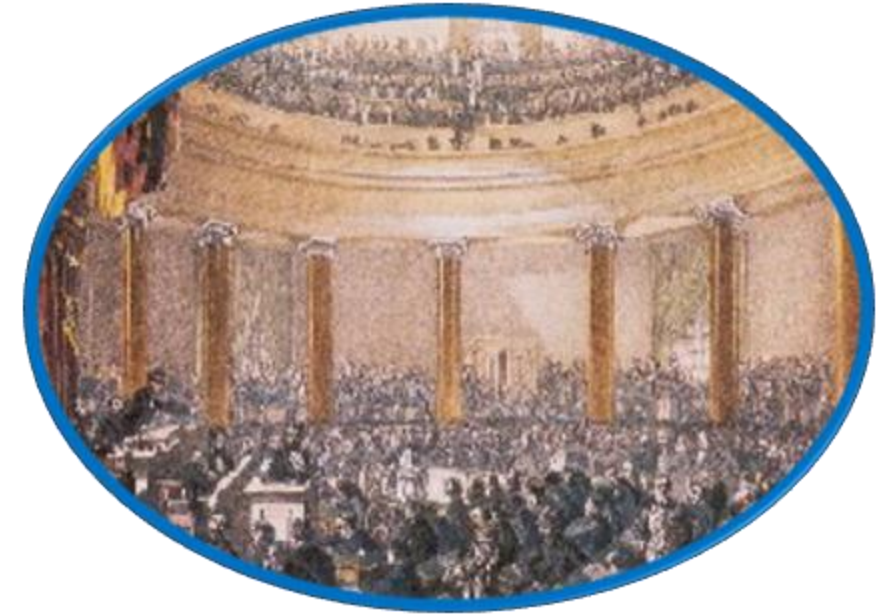
Restauration des Bourbons et monarchie constitutionnelle



Revolutions - 1848

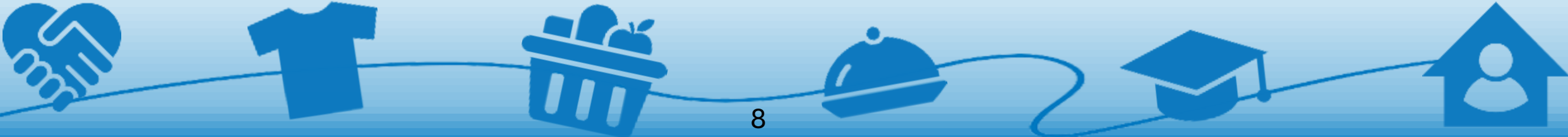


Tightening of policies leads to riots, Feb. 1848
King Louis-Philippe resigns and Republic is formed
Assembly elections held



Le durcissement des politiques provoque des émeutes en
février 1848

Démission du roi Louis-Philippe et création de la République
Élections législatives



Le monde de Frédéric's World:

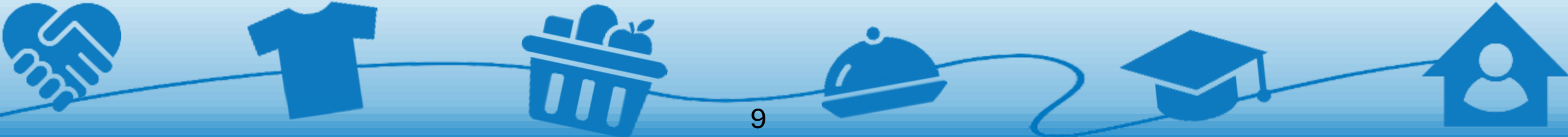
Economic - L'économie



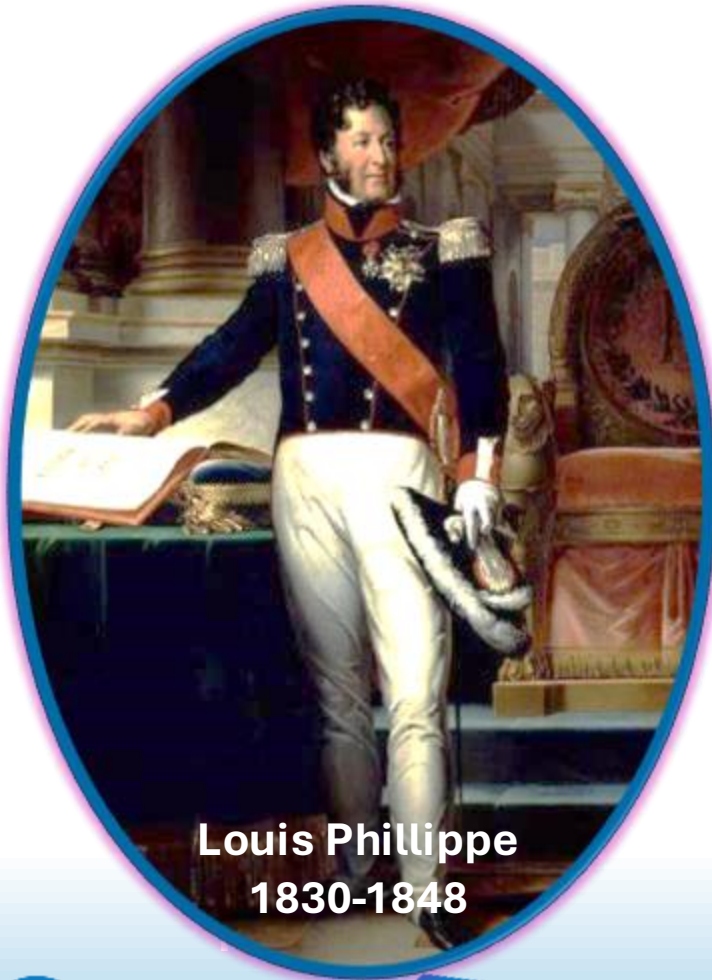
- Fifteen hour work days & low wages
- 30-50% of family budget for bread
- High infant mortality, rising death rate
- Poverty rate in Paris: 50%
- Population of Paris doubled 1800-1850
- 2/3 of people died with zero assets in Paris



- Quinze heures de travail par jour et bas salaires
- 30 à 50 % du budget familial est consacré au pain
- Mortalité infantile élevée, taux de mortalité en hausse
- Taux de pauvreté à Paris : 50 %
- La population parisienne a doublé entre 1800 et 1850
- Les deux tiers des Parisiens décèdent sans aucun bien



Le monde de Frédéric's World: Economic – L'économie



Louis Phillippe
1830-1848



Le monde de Frédéric's World: Religious - Religion



- Church reaction to attacks of 1789 Revolution.
- Church hierarchy lost touch with the working class.
- Church reputation suffers due to close association with monarchy.
- The new government saw no need to protect church.
- Anticlericalism and anti-clerical protests became a hallmark of this period.

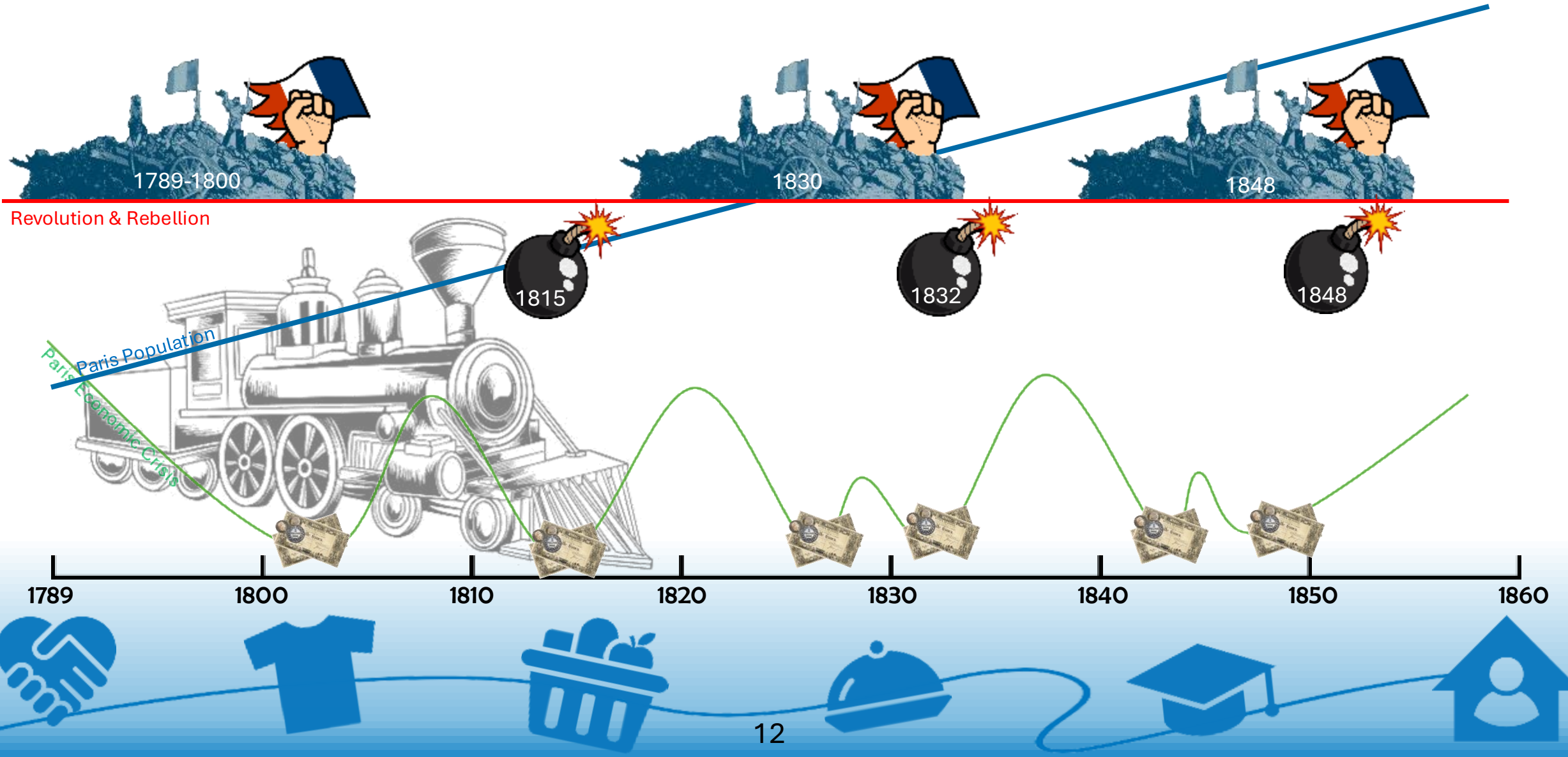


- Réaction de l'Église aux attaques de la Révolution de 1789.
- La hiérarchie ecclésiastique a perdu contact avec la classe ouvrière.
- La réputation de l'Église souffre de son étroite association avec la monarchie.
- Le nouveau gouvernement ne voyait pas la nécessité de protéger l'Église.
- L'anticléricalisme et les manifestations anticléricales sont caractéristique de cette période.



Overlapping and Inter-related

Chevauchement et interdépendance



II. Adapting to Frédéric's World

S'adapter au monde de Frédéric

La règle the Rule, Section 4, 1.6

Adaptation to a Changing World



L'adaptation aux changements du monde

“**Faithful to the spirit of its founders**, the Society constantly strives for renewal, adapting to changing world conditions. It seeks to be ever aware of the changes that occur in human society and the **new types of poverty** that may be identified or anticipated. It gives priority to the poorest of the poor and to **those who are most rejected** by society.”

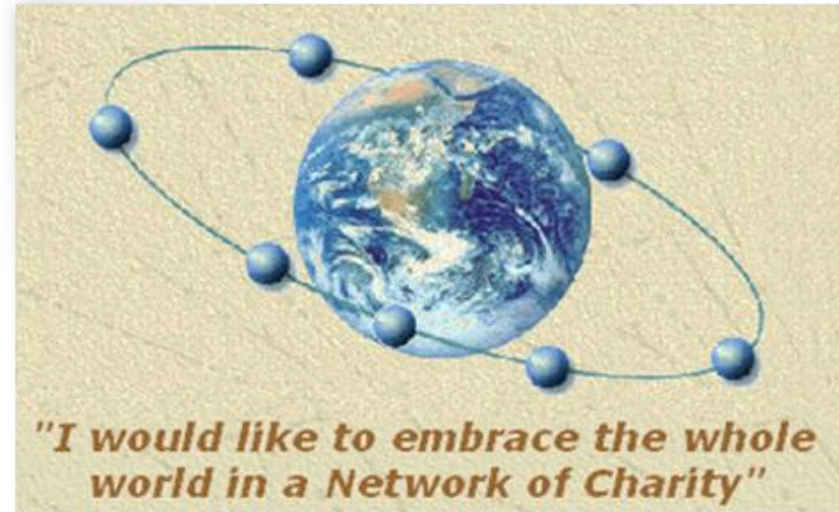
Fidèle à l'esprit de ses fondateurs, la Société s'efforce de se renouveler sans cesse et de s'adapter aux conditions changeantes des temps. Elle veut être toujours ouverte aux mutations de l'humanité et aux **nouvelles formes de pauvreté** que l'on peut voir surgir ou pressentir. Elle donne la priorité aux plus démunis et à **ceux qui sont spécialement rejetés** par la société.



Adaptations

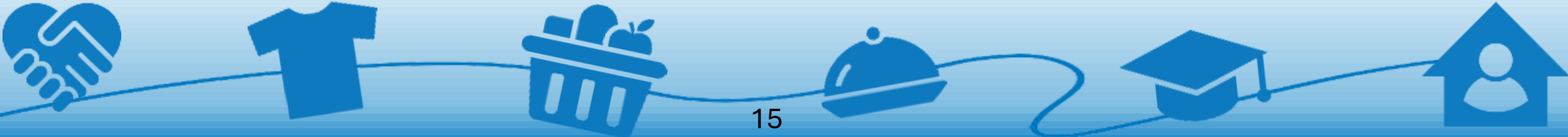


- Moving people out of poverty
- Education and training as a means for betterment
- Collaboration with government agencies
- Advocacy to change the system
- Regular review to improve works



" J'aimerais embrasser le monde entier dans un réseau de charité."

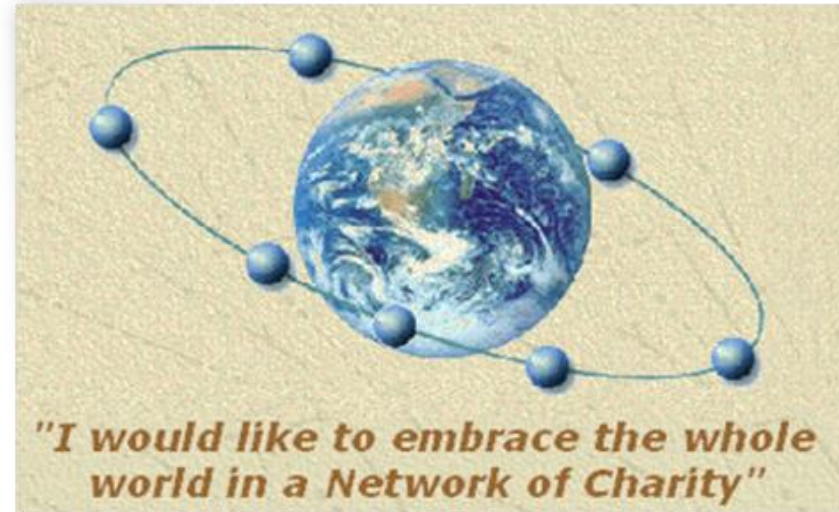
- Sortir les gens de la pauvreté
- L'éducation et la formation comme leviers d'amélioration
- Collaboration avec les agences gouvernementales
- Plaidoyer pour un changement de système
- Évaluations régulières pour améliorer les résultats



Adaptations

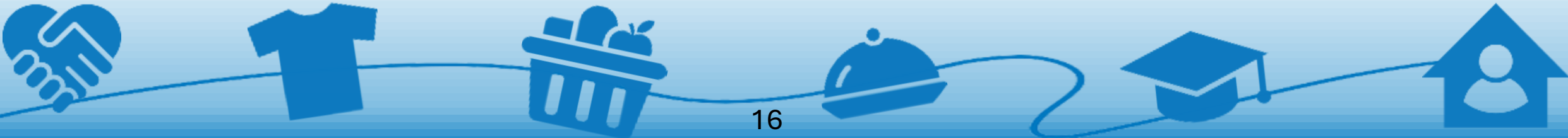


- Spiritual as well as physical needs
- *Quality* of service and not *quantity*
- Role of the Church and Role of the Laity
- Special works based on personal observations
- Listening to the poor, not posing as experts
- Home Visit itself is a key adaptation: practice is better than theory!



" J'aimerais embrasser le monde entier dans un réseau de charité."

- Besoins spirituels et physiques
- Qualité non quantité du service
- Rôle de l'Église et rôle des laïcs
- Travaux spécifiques basés sur des observations personnelles
- Écouter les pauvres, ne pas se poser en experts
- La visite à domicile est une adaptation essentielle : la pratique est préférable à la théorie !



The Challenge and the Founding

Le défi et la fondation



The Greatest Adaptation

La plus grande adaptation



- “Let us do as our Savior did...let us go to the poor!”
- A time when “help is generally dispensed with such culpable indifference...”
- “Climbing the stairs to the poor man’s garret...”
- It is from this foundational encounter that all other encounters and works blossom.
- Through the Home Visit Frédéric learned to:
 - Experience poverty
 - Understand poverty
 - Understand himself and the poor



- « Faisons comme notre Sauveur. Allons vers les pauvres ! »
- Une époque où « l'aide est généralement dispensée avec une indifférence coupable... »
- « Monter l'escalier jusqu'au grenier du pauvre... »
- C'est de cette rencontre fondatrice que naissent toutes les autres rencontres et œuvres.
- Grâce à la Visite à Domicile, Frédéric a appris à :
 - Vivre la pauvreté
 - Comprendre la pauvreté
 - Se comprendre lui-même et comprendre les pauvres



Lessons Learned from Experiences

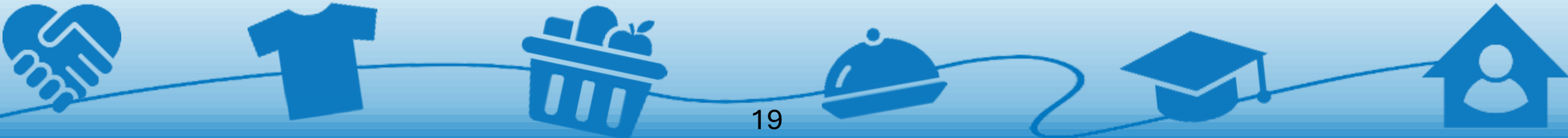
Leçons tirées des expériences



- Concern for **spiritual** well-being, as well as well as meeting physical needs
- **Collaboration** with government agencies
- **Education** and training as a means for betterment
- Need for **advocacy**
- Special Works based on **observed** needs
- **Annual reports** to review and improve
- Important role the **laity** plays in the world



- Souci du bien-être **spirituel** et de la satisfaction des besoins physiques
- **Collaboration** avec les organismes gouvernementaux
- **Éducation** et formation comme moyen d'amélioration
- Besoin de **plaidoyer**
- Œuvres spécifiques basées sur les besoins **observés**
- **Rapports annuels** à examiner et à améliorer
- Rôle important des **laïcs** dans le monde

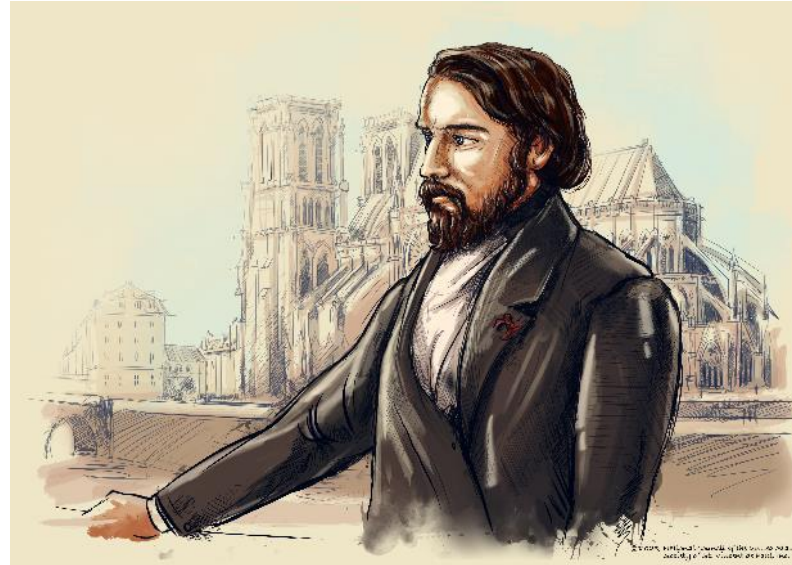


Frédéric Ozanam - 1848

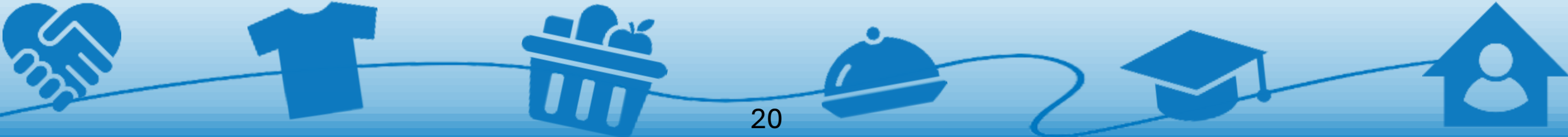
Advocacy / Plaidoyer



- Strong advocate for liberal Christian Democracy
- Nominated for National Assembly of 1848 from Lyon
- Served in the National Guard



- Fervent défenseur de la démocratie chrétienne libérale
- Nomination à l'Assemblée nationale de 1848 de Lyon
- A servi dans la Garde nationale



Frédéric Ozanam - 1848

Advocacy / Plaidoyer



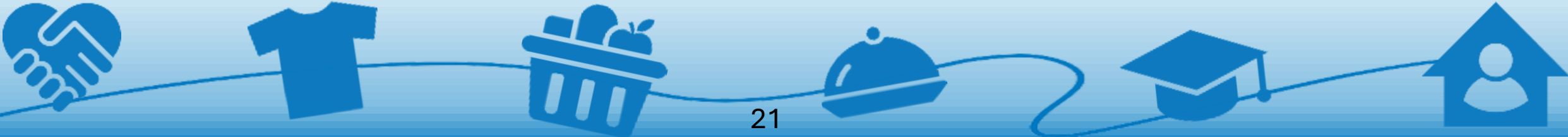
Titles of articles published in 1848 in *L'Ère Nouvelle* :

- “The Causes of Misery”
- “From Help Which Humiliates to Help which Honors”
- “Dangers of Charity”
- “On Legal Charity”
- “The Origins of Socialism”



Titres des articles publiés en 1848 dans *L'Ère Nouvelle* :

- « Les causes de la misère »
- « Du secours humiliant au secours honorant »
- « Les dangers de la charité »
- « De la charité légale »
- « Les origines du socialisme »





Frédéric: A Voice for the Poor

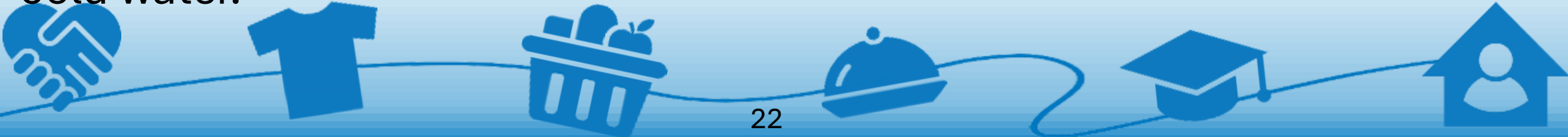
Une voix pour les pauvres



- “We need not dwell on those . . . who, for six persons, can supply two beds, into which are huddled . . . the sick and the healthy, boys of eighteen with girls of sixteen.”
- “An old woman fed for eight days on the pieces of bread she collected among the filth, that she soaked in cold water.”

- « Il n'est pas nécessaire de s'attarder sur ceux... qui, pour six personnes, peuvent fournir deux lits, où se blottissent... les malades et les bien-portants, les garçons de dix-huit ans et les filles de seize ans. »
- « Une vieille femme se nourrit pendant huit jours des morceaux de pain qu'elle ramassa dans les ordures et qu'elle trempa dans l'eau froide. »

Frédéric Ozanam, article « Aux gens de bien » **[To good people]**, L'Ère Nouvelle, n° 151, 15 septembre 1848.



Frédéric : Regeneration of the Church

Régénération de l'Église



“We must... restore the doctrine of progress by Christianity as a comfort in these troubled days.”

« Nous devons... restaurer la doctrine du progrès par le christianisme comme un réconfort en ces jours troublés. »



“The silence of the Church on workers’ rights was deafening for most of the nineteenth century preceding Leo XIII.”

« Le silence de l'Église sur les droits des travailleurs fut assourdissant pendant la majeure partie du XIXe siècle précédant Léon XIII. »





III. Charity versus Philanthropy

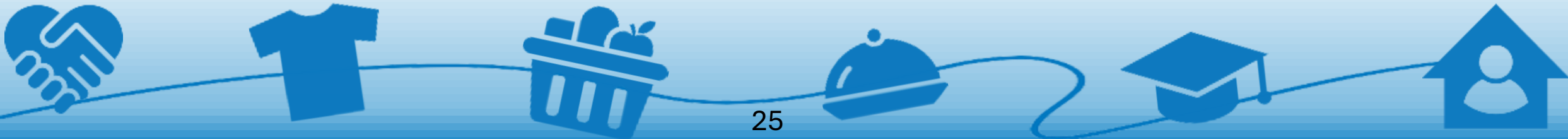
Charité vs philanthropie



Philanthropie



Charité





Frédéric - letter to / à Bailly

22 Octobre 1836



*“Let us work to increase and multiply, **to become better, more tender and stronger**; the disorder in society becomes more and more apparent...**the social problems**, the conflict between poverty and riches, between self-interest which wants to take and self-interest which wants to keep...*

*[T]he confrontation between these two self-interests...**will be terrible** if charity does not interpose, **become a mediator**, if Christians do not dominate **with all the force of love**.”*

« Travaillons à croître et à nous multiplier, à **devenir meilleurs, plus tendres et plus forts** ; ... le désordre de la société devient de plus en plus apparent... **les problèmes sociaux**, le conflit entre la pauvreté et la richesse, entre l'intérêt qui veut prendre et l'intérêt qui veut garder...

[L]'affrontement entre ces deux intérêts... **sera terrible** si la charité n'intervient pas, ne **devient médiatrice**, si les chrétiens ne dominant pas **avec toute la force de l'amour**. »





Frédéric - Address to the General Assembly

Discours à l'Assemblée générale 1848



“But we profess to believe that the science of welfare reform is learned less in books and parliamentary debates, than by climbing up the floors of the poor man's house, by sitting at his bedside, by suffering the same cold as him, and by drawing out the secret of his desolate heart through the outpouring of a friendly conversation.”

« Mais nous prétendons croire que la science de la réforme de l'aide sociale s'apprend moins dans les livres et les débats parlementaires qu'en gravissant les étages de la maison du pauvre, en s'asseyant à son chevet, en souffrant du même rhume que lui et en révélant le secret de son cœur désolé au travers d'une conversation amicale. »





Please complete the evaluation form
Merci de remplir le formulaire d'évaluation



Society of Saint Vincent de Paul Société de Saint-Vincent de Paul

www.ssvp.ca

